



Boletim Mensal Suzuka

Fevereiro/2019

№166

ポルトガル語版

Sorteio dos apartamentos vagos nos Conjuntos Habitacionais Municipais

Família geral - Famílias com membro idoso ou deficiente físico não podem solicitar 4º andar			
Conjunto Habitacional	Estrutura do Prédio	Vagas	Aluguel
Haitsu Asahigaoka Naka Asahigaoka 3, 4	Média com 4,5 andares	3	¥17,300 ~ ¥35,600
Sakurajima danti Sakurajima chō 5	Média com 4 andares	2	¥15,600 ~ ¥32,000
Tomiyama danti Tomiyama 3	Média com 4 andares	1	¥14,600 ~ ¥28,600
Itinomiya danti Itinomiya chō 1177-3	Média com 4 andares	2	¥12,500 ~ ¥27,000
Famílias com membro idoso 2º andar (exceto quem vive sozinho)			
Tomiyama danti Tomiyama 3	Média com 4 andares	1	¥14,600 ~ ¥30,400
Famílias com membro idoso 2º andar			
Itinomiya danti Itinomiya chō 1177-3	Média com 4 andares	1	¥13,700 ~ ¥27,000
Famílias sem distinção 1º, 3º andar			
Takaokayama mori no sato Takaoka dai 4	Média com 3 andares	3	¥20,700 ~ ¥42,300
Famílias sem distinção 2º, 3º andar (exceto quem vive sozinho)			
Shiokaze no mati Isoyama Higashi Isoyama 2	Média com 3,4 andares	2	¥24,000 ~ ¥47,500

※O valor do aluguel é calculado tendo como referência o rendimento anual da família.

Requisitos para a inscrição:

Deve atender todos os seguintes requisitos:

- reside ou trabalha na cidade de Suzuka;
- reside junto com a família;
- está com dificuldades em relação à moradia;
- está com o pagamento dos impostos municipais em dia;
- possui rendimento abaixo do limite estipulado pela Lei de Moradia Pública e;
- não ser membro da Yakuza.

※Sobre os requisitos para quem moram sozinho, perguntar à Divisão de Habitação.

Inscrição: 4/fev (seg) até 28/fev (qui). Preencha o formulário disponibilizado na Divisão de Habitação, anexe os documentos necessários e entregue na Divisão de Habitação

Forma de escolha: Por sorteio, no dia 15/mar (sex).

Entrada no apartamento: Previsto para final de abril.

Apartamentos prioritários: Família com deficiente(s) ou composta somente por mãe e filho(s) menores. Informe no momento da inscrição se a sua família se encontra nessa situação.

* Poderá haver mudanças no número de apartamentos disponíveis assim como nos demais itens.



< Informações: Jūtaku seisaku ka (Divisão de Habitação) ☎059-382-7616 >

Consultas com escrivão administrativo para estrangeiros

(行政書士による外国人のための相談)

DATA DA CONSULTA ⇒ 14/fev (qui), das 10:00 às 12:00.

LOCAL ⇒ 2º andar da prefeitura, balcão 24 na Divisão de consulta pública (Shimin taiwa ka)

CONTEÚDO DAS CONSULTAS ⇒ assuntos relacionados a vistos, casamento internacional, naturalização, etc.

TEMPO DE CONSULTA ⇒ 30 minutos por pessoa (faça sua reserva por telefone junto a Divisão de consulta pública), 4 pessoas

« Informações : Suzuka shi Shimin taiwa ka (Divisão de consulta pública) »

☎059-382-9058



População estrangeira :

(国別外国人登録者数)

brasileiros.....	3,011
peruanos.....	1,222
chineses	975
norte e sul coreanos.....	560
filipinos.....	548
outros	1,893
total	8,209

(segundo dados de 4/jan de 2019)

Venha tornar-se Associado!

Taxa: Individual ¥ 2,000 / Empresa • Grupo ¥10,000

Período: até Março de 2020.

O Associado terá desconto nos vários eventos organizados pela Sifa, como Cursos de Culinária.

Inscrições: SIFA ☎059-383-0724



Edição e Publicação

Suzuka Kokusai Kōryū Kyōkai - SIFA

Associação de Amizade Internacional de Suzuka

〒513-0801 Suzuka Shi Kambe 1-17-5

Tel 059-383-0724 Fax 059-383-0639

http://www.sifa.suzuka.mie.jp

e-mail: sifa@mecha.ne.jp

f https://www.facebook.com/sifa.suzuka



INFORMAÇÕES

Não poderá utilizar água

< Informações: Suidō kōmu ka >

Divisão de Controle de Construção de água ☎059-368-1678

- Realizaremos limpeza do encanamento de água e suspensão temporária do abastecimento.
- Após a limpeza, a água sairá suja.
- Reserve água para consumir e lavar roupa antes da obra.
- Evite lavar roupa.
- No dia 25/fev (seg) de manhã a água poderá sair vigorosamente.
- Enquanto estiver fazendo limpeza, causará barulhos.



Data: 24/fev (dom), a partir das 22:00~ 5:00 do dia seguinte 25 (seg).

Região da obra: Ookubo tyō; uma parte de Yamamoto tyō; Ifuna tyō; uma parte de Nagasawa tyō; Higashi Shōnai tyō; um parte de Nishi Shōnai tyō; uma parte de Oiwake tyō



Encontro para comemorar o ingresso à escola

< Informações: Gakkō kyōiku ka >

(Divisão de Educação Escolar) ☎059-382-7618

Vamos comemorar o ingresso na escola dos novatos da primeira série.

Para: Residentes em Suzuka, e estudantes que ingressarão no ensino fundamental em abril de 2019 e seus respectivos responsáveis.

Data: 17/fev (dom) das 14:00 às 15:30.

Local: Auditório cívico de Suzuka (Kambe 1-18-18)

Conteúdo: Vídeo de apresentação do cotidiano dos alunos na escola de ensino fundamental, jogos e brincadeiras com pais e filhos.

Taxa: gratuito



Pequenas informações sobre a segurança e a confiabilidade dos alimentos

Intoxicação alimentar por Campylobacter (bactéria retorcida)

Há muito casos recentes em Mie de intoxicação alimentar por Campylobacter. Uma das principais causas seria carne crua ou mal passada.

- Comer carne bem cozida ou assada.
- Objetos utilizados para preparar a carne crua devem ser bem lavados e desinfetados.



Informações da Província de Mie

Aviso do valor hospitalar para dedução de valor hospitalar na declaração de imposto

< Informações: Hoken nenkin ka >

(Divisão de seguro de saúde e pensão) ☎059-382-7605

Em 2017 teve alteração no sistema de imposto, lista de despesas médicas enviados pelo seguro será aceito na declaração de imposto de renda. No caso de Seguro nacional de saúde de Suzuka, a lista de despesas médicas será enviada no final de janeiro.

--Atenção--

- A lista de despesas médicas será emitida somente uma via. Guarde com cuidado. Na declaração será aceito somente a original.
- A lista de despesas são de janeiro a novembro. As de dezembro não estará inclusa, deverá preencher o formulário junto com os recibos médicos referentes a dezembro. Os recibos devem ser guardados por 5 anos.

※ mais informações sobre a declaração:

Suzuka zeimusho (Escritório de impostos de Suzuka)

(☎059-382-0351)

Shiminzei ka (Divisão de imposto municipal)

(☎059-382-9446)

Modelos para desfile de roupas típicas do Waiwai haru maturi

< Informações: SIFA >

☎059-383-0724 ✉ sifa@mecha.ne.jp

Que tal ser modelo e desfilar com trajes típicos no festival Waiwai haru matsuri. Oportunidade de apresentar a cultura e trajes típicos de seu país.



Data: 14/abr (dom)

Incrição: entrar em contato com a SIFA por email até o dia 28/fev (qui), informando o país, caixa postal, endereço, nome e telefone.

Procura se assistentes para atividades nas aulas de inglês em escolas fundamentais

< Informações: Kyōiku shidō ka >

(Divisão de supervisão de currículo da educ.) ☎059-382-9028

Para: pessoas que são hábitos a conversão básica em Inglês

※ Independente da nacionalidade

Local: escolas fundamentais de Suzuka

Conteúdo: Auxiliar o professor responsável para que as atividades em inglês sejam animadas, com contato direto com as crianças durante as aulas de língua estrangeira (3ª seria a 6ª serie) das escolas fundamentais de Suzuka.

Vagas: poucas



EVENTOS

Programação especial de desastre no planetário “junto com céu estrelado”

< Informações: Bunka kaikan ☎059-382-8111 >
(Salão cultural)

Este ano faz 8 anos que ocorreu o grande terremoto de região leste do Japão. A noite deste dia, na região atingida com grande blackout, pode se ver um extenso céu estrelado. Será narrada histórias das vítimas, referentes ao céu estrelado pelos funcionários da cidade de Sendai.

É uma programação voltada aos adultos.

Data: 9 (sáb) e 10 (dom) /mar 13:45~14:30

(entrada a partir das 13:30)

Local: Planetário do Salão cultural (Iino Dike tyō 810)

Vagas: 160 para cada dia

Taxa: gratuito

Inscrição: a partir das 10:00 de 9/fev, no salão cultural será distribuídas as senhas.

Seminário para montar empresa

< Informações: SIFA ☎059-383-0724 >

FAX 059-383-0639 ✉ sifa@mecha.ne.jp

Será apresentado um estudo de análise sobre que ramo de empresa seria próspero em Suzuka e arredores, este foi realizado por um formando de Administração de empresa no Brasil. Este seminário será ministrado na língua portuguesa.

Para: estrangeiros que há interesse em abrir uma empresa

Data: 10/mar (dom) 14:00 ~ 15:30

Taxa: gratuito

Local: Jefree Suzuka (Kambe 2-15-18)

Palestrantes: Sr. Carlos Silva de Araujo Junior

Tema: Estratégia para abrir um negócio de sucesso

Vagas: 25 pessoas (por ordem de inscrição)

Inscrição: até 1/mar, por telefone, FAX ou email para SIFA,



COMUNICADO DO HOKEN CENTER

< Informações: KENKO ZUKURI KA (Divisão de Saúde Pública) > ☎059-327-5030 FAX059-382-4187

〒513-0809 Suzuka-shi Nishijō 5-118-3 Kenkō Zukurika “Gan kenshin Tantō” (Divisão de Saúde Pública, Setor de exames de Câncer)

Tipo de exame/ Público Alvo	Data	Local	Valor
Câncer de Estômago (Bário) Pessoas com mais de 40 anos <u>i gan</u>	10/mar(dom) 9:00~11:00	Hoken center	¥1,000
	※ Mulheres grávidas ou com suspeita de gravidez não poderão se submeter ao exame. ※ Pessoas com histórico de cirurgia no estômago ou intestino grosso não poderão se submeter ao exame. ※ Faça jejum absoluto e não fume a partir das 21:00 do dia anterior.		
Câncer de Pulmão Pessoas com mais de 40 anos	10/mar(dom) 9:00~11:00	Hoken center	Radiografia ¥500 Exame de catarro ¥500
Câncer de mama (ultrassonografia) Mulheres acima de 20 anos <u>nyu gan tyo-onpa</u>	13/mar(qua) 9:00~11:00	Hoken Center	¥ 1,500
	5/mar(ter) 9:00~11:00 13:00~15:00		
	※ Traga toalha de banho. ※ Poderão se submeter ao exame mulheres grávidas ou que amamentam também, mas não garantimos resultado exato.		
Câncer de mama (mamografia) Mulheres acima de 40 anos <u>nyu-gan mammography</u>	5/mar(ter), 13/mar(qua) 9:00~11:00 13:00~15:00	Hoken Center	¥1,800
	※ Não poderão se submeter ao exame mulheres grávidas ou com suspeita de gravidez, que amamentam, com marca-passo, próteses no seio ou tórax, com implante de reservóir no tórax ou implante de VP Shunt. ※ A mamografia é uma radiografia especial para os seios. Ela é tirada da região que abrange dos seios até as axilas, por isso pedimos que não usem antitranspirantes, talcos, etc. ※ Traga toalha de banho. ※ não há mais exame de toque coletivo.		
Câncer de cólo de útero Mulheres acima de 20 anos <u>shikyū gan</u>	5/mar(ter) 9:00~11:00 13:00~15:00	Hoken Center	¥ 1.000 Para quem desejar realizar o exame HPV (20 ~39 anos de idade) ¥1,000
	13/mar(qua) 13:00~15:00		
	※ Mulheres menstruadas não poderão se submeter ao exame. ※ Evite relações sexuais ou lavagens no dia anterior ao exame.		

Inscrição: Ligar para Divisão de Saúde Pública até 28/fev (qui), ou enviar FAX ou Cartão Postal informando, exame que deseja realizar, data desejada (AM/ PM), nome, furigana, data de nascimento, no postal, endereço e número de telefone.

- ☆ Os exames são destinados à pessoas registradas como residentes na cidade de Suzuka;
- ☆ Não é possível se submeter duas vezes ao mesmo exame durante o ano fiscal em vigor;
- ☆ No caso de exame de mama, é possível submeter somente um entre ultrassonografia ou mamografia durante o ano fiscal em vigor.
- ☆ Os resultados dos exames serão enviados pelo correio aproximadamente 1 mês após a realização do exame;
- ☆ Não dispomos de intérpretes no Hoken Center. Por favor, venha acompanhado de alguém que saiba falar japonês.
- ☆ Somente no horário do exame na parte de manhã 5/mar(ter) e 13/mar(qua), podemos tomar conta do seu filho durante o exame.

~Presente: Oharagui~

O doce Oharagui mantém a tradição de 300 anos. Este doce japonês simples é feito de massa fina de farinha e açúcar com recheio de pasta brilhosa de feijão especial e xarope. Se perguntarem o que levar de presente de Suzuka, muitos responderam que é Oharagui.



Informações: Daitokuya tyōkyū (Suzuka shi Shiroko 1-6-26)
☎059-386-0048

Pagamento de imposto de Fevereiro

★ Imposto Bens Imóveis; Projeto de urbanização (4ª parcela) 【Prazo de pagamento 28/fev (qui)】

< Informações: Nōzei ka (Divisão de Pagamento de Imposto) ☎059-382-9008 >

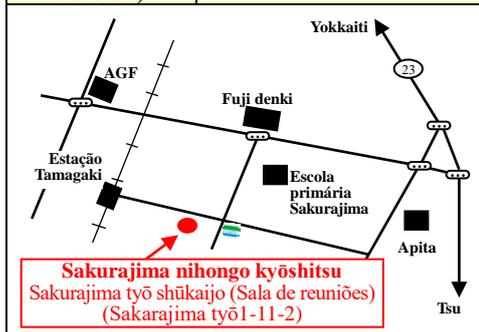
Mapa de utilidade da cidade de Suzuka (acesso por internet)

Mapa dos locais de refúgio (Através do URL, clique no nome do bairro que deseja procurar)	Boletim de Suzuka	Curso de língua japonesa, reforço escolar
http://www.sifa.suzuka.mie.jp/safety/	http://g.co/maps/4eumk	http://g.co/maps/bx9ab
		

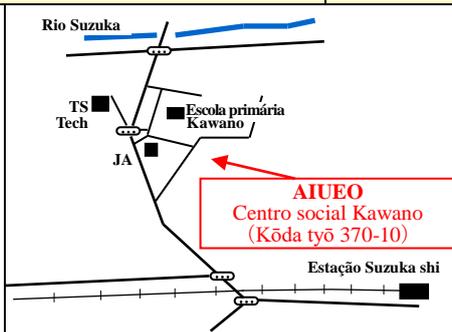


Curso de Japonês

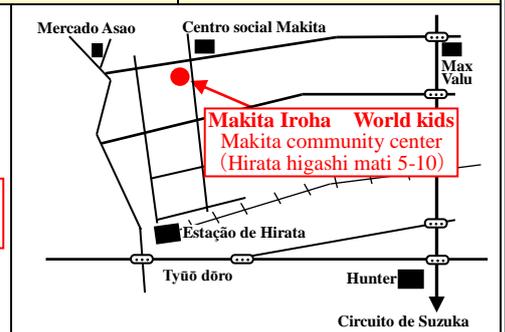
Curso	Tipo de Curso	Contato	Dia/aulas de Fevereiro
AIUEO	Ensinamos desde o básico, conforme o nível do aluno	Escritório ☎080-3611-8799	2,9,16,23 (sáb) 18:00~19:30
SIFA		Escritório ☎059-383-0724	
Curso de Japonês Sakurajima	Para pessoas que não falam nada, até quem irá prestar o teste de proficiência N1	Escritório ☎090-3836-1774	6,13,20,27 (qua) 19:30~21:00
Curso de Japonês Makita Iroha	Ensinamos do básico ao intermediário.	Escritório ☎080-3680-8049	2,9,16,23 (sáb) 10:30~12:00
World Kids (reforço escolar)	Para crianças estrangeiras que residem em Suzuka (acima de 7anos de idade)	Nakabayashi (japonês) 090-3991-0129	2,9,23 (sáb) 10:30~11:30



Sakurajima



AIUEO



Makita Iroha Kyoshitsu / World Kids